

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	47 (1974)
Heft:	6
Rubrik:	[Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BEARBEITUNG/RÉDACTION: ULRICH ZIEGLER
SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE, POSTFACH, 8023 ZÜRICH
PRINTED IN SWITZERLAND BY BÜCHLER+CIE SA, 3084 WABERN

Inserate/Annonces: Büchler-Inseratregie, 3084 Wabern
Jahresabonnement/Abonnement annuel: Fr. 16.50 Postscheckkonto 80-5715

OFFIZIELLE REISEZEITSCHRIFT

der Schweizerischen Bundesbahnen, der konzessionierten Bahnen, der Schiffahrtsunternehmungen,
der Schweizerischen Post-, Telephon- und Telegraphenbetriebe, der Automobilverbände,
des Schweizerischen Luftverkehrs und des Schweizer Hoteller-Vereins

Revue des Chemins de fer fédéraux suisses, des chemins de fer concessionnaires, des entreprises
de navigation, de l'entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses, des associations
automobilistes suisses, du trafic aérien suisse et de la Société suisse des hôteliers

Der Basler Zoo ist zur Zufluchtstätte mancher bedrohten Tierart geworden. Die Zucht von Panzernashörnern, Zwergflusspferden und Gorillas hat ihn weltberühmt gemacht

Im neuen Affenhaus lebt eine züchtende Orang-Utan-Familie, in der 1973 sogar Zwillinge zur Welt gekommen sind (Titelbild; Photo P. Steinemann). Von dieser Menschenaffenart leben auf Sumatra und Borneo nur noch einige tausend

Die berühmte Goma, der erste zoogeborene Gorilla in Europa, war in der Familie des Zoodirektors, Prof. Lang, aufgezogen worden, ist nun aber mittlerweile Mutter geworden und kümmert sich selbst um ihren Sohn Tam-tam. Das Familienleben lässt sich im Affenhaus durch Glasscheiben, ohne dass die Tiere gestört werden, beobachten (Frontispiz; Photo Giegel SVZ)

Le Zoo de Bâle donne asile à mainte espèce menacée d'extinction. L'acclimatation de rhinocéros, d'hippopotames nains et de gorilles l'a rendu célèbre dans le monde entier

La nouvelle singerie abrite une famille d'orangs-outans, qui a même, en 1973, donné naissance à des jumeaux. Cette espèce d'anthropoïdes n'est plus représentée que par quelques milliers d'individus à Sumatra et à Bornéo (page de couverture)

La célèbre Goma – premier gorille né en captivité en Europe – a été élevée par la famille du professeur Lang, directeur du zoo. Devenue mère à son tour, elle élève maintenant elle-même son fils Tam-tam. Dans la rotonde de la singerie, il est facile d'observer à travers les verrières la vie de famille des grands singes, sans déranger les animaux (frontispice)

Nel corso degli ultimi anni il giardino zoologico di Basilea è diventato il luogo di rifugio di numerose specie di animali minacciati dall'estinzione. La riproduzione della razza di rinoceronti indiani, di ippopotami pigmei e di gorilla lo ha reso famoso in tutto il mondo

Nella nuova casa per le scimmie vive una famiglia di orangutani d'allevamento e nel 1973 sono venuti alla luce perfino dei gemelli (copertina). Di questa specie di scimmie antropomorfe vivono sull'isola di Sumatra e di Borneo solamente ancora alcune migliaia di esemplari

La famosa Goma, il primo gorilla femmina nato in Europa in un giardino zoologico, era stato allevato dalla famiglia del direttore del giardino zoologico, Professore Lang, ora però nel frattempo è diventata madre e si occupa da sola per l'allevamento di suo figlio Tam-tam. La vita familiare può essere comodamente osservata attraverso vetri nella rotonda della casa per le scimmie senza per questo disturbare questi animali (frontespizio)

Basle Zoo has in recent years become a sanctuary for many species threatened by extinction. Its successes in breeding rhinoceroses, pygmy hippopotamuses and gorillas have won it an international name

The new primates building is the home of an orang utan family that is growing steadily and in 1973 was even able to celebrate the birth of twins (cover). Only a few thousand of these anthropoid apes now survive in Sumatra and Borneo

The famous Goma, the first gorilla to be born in a European zoo, was reared in the family of the zoo director, Prof. Lang. She is now a mother and looks after her son Tam-tam herself. The family life of the gorillas can be readily observed through the windows in the rotunda of the primates building without the animals being disturbed in any way (frontispiece)

Schweiz Suisse Svizzera Switzerland

Juni/Juin 1974 N°6 47. Jahrgang/47^e Année

HERAUSGEBERIN/EDITEUR/EDITORE

SCHWEIZERISCHE VERKEHRSZENTRALE · OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

UFFICIO NAZIONALE SVIZZERO DEL TURISMO

ISSUED BY THE SWISS NATIONAL TOURIST OFFICE · 8023 ZÜRICH, TALACKER 42

Zeichnung/Dessin: Hans Küchler

